

SHAPING THE BORDER AREA

BY JENS KASTNER

“In the beginning all the world was America.” John Locke, *The Two Treatises of Government* (1690)

The control of migration knows no limits. The satellite surveillance system that was announced by the Spanish defense ministry in April 2007 should be up and running by 2010. Both new satellites monitor the entire territory of the Spanish state as well as northern Africa. They are being installed to improve the fight against illegal immigration. The ministry, by its own admission, is set to pay an estimated 325 million Euros for the control and observation of its borders from outer space. ⁽¹⁾ It is not only the fences of the Spanish exclaves of Ceuta and Melilla that are a disputed territory. The description of the border itself is already being fought over. The way this sense of order is described not only portrays this, but it itself intervenes. It uncovers blind spots or conceals them again, makes objects of human beings or tries to defy this dis-subjectification.

Over the last few years, the sea between the African mainland and the Canary Islands, the Strait of Gibraltar as well as the border fences around the Spanish cities on the African continent have increasingly been the subject of both media and political interest. In this border area the number of human dramas and the effort that goes into surveillance measures seem to intensify one another continually: after the control measures on the Moroccan coast were stepped up, many refugee boats are now setting sail from the shores of Mauretania or Senegal. According to official estimates only 40 per cent of them reach their destination. Nevertheless, between the beginning of 2006 and the end of June of the same year, 11,000 people who took that route were seized both on and in the waters around the Canary Islands. ⁽²⁾ Several Human Rights and Refugee Aid Organisations estimate that from the beginning of the '90s up until 2004 between 12,000 and 14,000 people lost their lives in this stretch of water attempting to reach Spain and with it the European Union. It is for this reason that Helmut Dietrich of the Forschungsgesellschaft Flucht und Migration (FFM, Research Association for Migration) in Berlin refers to the Strait of Gibraltar as the “biggest mass grave of post-war Europe”. ⁽³⁾

However, in describing the border simply as a static line that hundred of thousands fail to cross each year you are also restricting the perception of it. Firstly, you reduce the many individuals who constantly try to get across that border to a mass of passive victims. Secondly, you lose sight of the complex dynamics of situations that are shaped not only by people who drown or are stranded at the border fence but also those who are exploited on fruit and vegetable plantations or as servants or sex workers. The multiple consequences of this migration not only consist of tales of repres-

(1) SEE JUNGLE WORLD, NR. 15, BERLIN, 11.04.2007, P.7. (2) SEE KREIENBRINK, AXEL 2006: SPANIEN. VOM AUSWANDERUNGSLAND ZUM EINWANDERUNGSLAND, IN: MIGRATION RESEARCH GROUP (MRG), HAMBURGISCHES WELTWIRTSCHAFTSINSTITUT (HWWI) (ED.): FOCUS MIGRATION, NR. 6, LÄNDERPROFIL SPANIEN, HAMBURG, OKTOBER 2006, [HTTP://WWW.FOCUS-MIGRATION.DE/TYP03_UPLOAD/GROUPS/3/FOCUS_MIGRATION_PUBLIKATIONEN/LAENDERPROFILE/LP_06_SPANIEN.PDF](http://www.focus-migration.de/typo3_upload/groups/3/focus_migration_publicationen/laenderprofile/lp_06_spaien.pdf) (3) DIETRICH, HELMUT 2005: DAS MITTELMEER ALS NEUER RAUM DER ABSCHRECKUNG. FLÜCHTLINGE UND MIGRANTINNEN AN DER SÜDLICHEN EU-AUSSENGRENZE, IN: [HTTP://WWW.FFM-BERLIN.DE/MITTELMEER.HTML](http://www.ffm-berlin.de/mittelmeer.html), 24.04.2007 (4) SEE N.N.: MIGRATION UND DAS GESCHÄFT MIT DER ARMUT, IN: LE MONDE DIPLOMATIQUE (ED.): ATLAS DER GLOBALISIERUNG. DIE NEUEN DATEN UND FAKTEN ZUR LAGE DER WELT, BERLIN 2006, TAZ VERLAG, P.78-79, P.79. SEEN IN THIS WAY, REFUGEES ARE NOT MERELY “HUMAN WASTE, WITH NO USEFUL FUNCTION TO PLAY IN THE PLACE THEY ARRIVE IN AND WHERE THEY

sion: it is not uncommon that the possibility of employing a nanny enables Spanish women to start working again. The fact that this emancipation of Spanish middle class women happens at the expense of migrant women in the end confirms that they actively participate in shaping the border territory (on the side of the target country), even if it is not deliberate. Another form of structuring comes from money transfers from working migrants to their relatives in their home countries, which often gives them a small piece of dignity. These money transfers gain importance in a world that increasingly opens up barriers for commodities and capital while more frequently closing them for human beings. The global value of those transfers rose between 1999 and 2005 from 70 to 230 billion US dollars. (4)

Whenever artistic practices intervene in this border area, they normally tend not to produce images of the existing reality. In terms of an empowering reading of the observation as well as of the subject, the artistic output in the border areas can be seen as a form of “visual politics” (Beatrice von Bismarck). This does not merely represent, but rather “sets the specific place with its characteristics and functions in motion.” (5) In applying this approach, artistic practices are not simply ennobled by attributing to them an effectiveness that far transcends the world of art. The actual players of migration are also perceived as subjects. Using the example of her own work as a filmmaker at the border of southern Spain and northern Morocco, Ursula Biemann describes how new “deeply intertwined microgeographies” emerge when observing concrete migration. (6) In comparison to the media coverage that is biased as a result of national political debates and the paradigm of the threatened “Fortress Europe”, artistic “Grenzbespielungen” (“performances of the border”, Beatrice von Bismarck) may be able to “cultivate an alternative imaginary sphere [...] that is based upon translocal existences and transformative cultural practices.” (7) Addressing the border area artistically can contribute to the development of the “specific scene of revelation” that, according to Jacques Rancière, is crucial for the emergence of the political sphere. (8) Art is becoming political in the sense that it visualises something that was, due to its lack of place, invisible and renders something audible that was soundless or simply noise before. In this way, the otherwise objectified human beings are intended for what Rancière called “the part of those who have no part”. (9)

Those who have no part, the migrant part of what Zygmunt Bauman describes as “human waste”, do not regroup and operate solely within the border areas in the southern part of the European Union. Indeed, society consists of numerous divisions that are not necessarily mirrored in political institutional forms: divisions of systems or political blocs, of status, of wealth and of class, ethnic and gender divisions. What these divisions have in common is that they become most apparent in relation to the geographical and social space they surround. Borders always have a shifting

TEMPORARILY STAY, AND WITH NO INTENTION OR REALISTIC PROSPECTS OF ASSIMILATION AND INCORPORATION INTO THE NEW SOCIAL ENVIRONMENT; [...]” BAUMAN, ZYGMUNT 2004: WASTED LIVES. MODERNITY AND ITS OUTCASTS, CAMBRIDGE, POLITY PRESS, P. 66. (5) VON BISMARCK, BEATRICE 2005: GRENZBESPIELUNGEN. VISUELLE POLITIK IN DER ÜBERGANGSZONE. EINE EINLEITUNG, IN: IBID. (ED.): GRENZBESPIELUNGEN. VISUELLE POLITIK IN DER ÜBERGANGSZONE, COLOGNE, VERLAG DER BUCHHANDLUNG WALTHER KÖNIG, P. 7–12, P. 11. (6) BIEMANN, URSULA 2005: VIDEOGEOGRAPHIEN, IN: IBID., P. 61–79, P. 63. (7) IBID., P. 68. (8) RANCIÈRE, JACQUES 1998: DISAGREEMENT. POLITICS AND PHILOSOPHY, MINNEAPOLIS, UNIVERSITY OF MINNESOTA PRESS, P. 25. (9) IBID., P. 30. (10) BECKER, JOACHIM AND KOMLOSV, ANDREA: GRENZEN UND RÄUME – FORMEN UND WANDEL. GRENZTYPEN VON DER STADTMAUER BIS ZUM “EISERNEN VORHANG”, IN: IBID. (ED.): GRENZEN WELTWEIT. ZONEN, LINIEN, MAUERN IM HISTORISCHEN VERGLEICH, VIENNA 2004, PROMEDIA VERLAG, P. 21–54, P. 46.

relationship with the space – be it political, economical or cultural – that is in turn created by social action. Perhaps they not only form a relationship of reciprocal dependance, but also constitute a space themselves, a complex “relationship of place-human-movement” (Biemann) that is acted out in a performative way. In any case, it is not only the borders of political units that are modifiable and have been, as a result of internal and external balances of power, modified time and time again. However, there seems to be one main reason for the dispute about the course and the establishment of borders: border conflicts, according to Joachim Becker’s and Andrea Komlosy’s typological and chronological analysis of borders, are ignited primarily by questions about in- and exclusion over the “use of material resources”. (10)

That is why territory borders, particularly state borders, have especially extensive and far-reaching functions. The state created both the preconditions for the dissemination of wage labour and the discharge of labour, and a standardisation of space brought about by a legal and cultural standardisation. These homogenisations are not solely about work discipline and abiding by the law. Ultimately, the guarantee of a whole conglomeration of privileged, middle-class ways of living is at stake. The simple fact that the exclusions and repressions of one go hand in hand with the privileges of the other explains the stability and longevity of this way of organising border spaces. In academic research this connection results increasingly in linking migration and tourism in a plausible way (11): the increasingly rigid border regulations of the external borders of the European Union and the US go hand in hand with the “open passenger traffic” for their respective citizens. (12) Given that privileges are also not static, those who have the right to them could therefore change or go missing. So it becomes clear that issues concerning territories and borders are always issues concerning power and authority: about disputed territories that are attacked and defended, undermined and crossed or consolidated and stabilised by various means. Even if single acts of solidarity between tourists and boat people occur on the Canary Islands, they remain primarily the “waste of a world [...] that is committed to serving the tourist.” (13) The way the border spaces are shaped is based upon the interest and demands of “tourists” (understood according to Bauman’s as a way of life), and upon the existing distribution structures of symbolic and material goods. The afore-mentioned satellites serve as their safeguard, which is why they are meant to be used – alongside their main purpose as to guard against refugees – to fight forest fires, other natural disasters and, needless to say, terrorism. In the face of surveillance structuring the space, the “space-generating potential of images” (14) – especially in relation to artistic production – is, however, shrinking to a rather small extent. (15)

John Locke, the Enlightenment philosopher, regarded the unlimited vastness identified with “America” as a space that had to be simultaneously shaped and controlled. It was in “America” that the

(11) SEE BAUMAN, ZYGMUNT 1996: GLOKALISIERUNG ODER WAS FÜR DIE EINEN GLOBALISIERUNG, IST FÜR DIE ANDEREN LOKALISIERUNG, IN: DAS ARGUMENT, NR. 217, BERLIN 1996, P. 653–664 AND HOLERT, TOM AND MARK TERKESIDIS: FLIECHKRAFT. GESELLSCHAFT IN BEWEGUNG. VON MIGRANTEN UND TOURISTEN, COLOGNE 2006, VERLAG KIEPENHEUER UND WITSCH. (12) THE COMMON SAYING ABOUT THE DISINTEGRATION OF BORDERS WITHIN THE CONTEXT OF GLOBALIZATION IS ULTIMATELY NOTHING BUT PART OF ITS OWN IDEOLOGY, AS GERALD RAUNIG JUSTIFIABLY NOTES: “INSTEAD OF ENTHUSIASM ABOUT THE DISINTEGRATION OF THE PRINCIPLE OF BORDERS, WHAT BECOMES MORE PRESSING IS THE QUESTION OF HOW THE EVIDENT AND CONSTANTLY EVOLVING NEW BORDERS ARE TO BE ADDRESSED, FORMULATED AND VISUALIZED, DEALT WITH AND THOUGHT OF AS A PRECONDITION OF A SELF-DETERMINED ARRANGEMENT OF SPACE.” RAUNIG, GERALD 2005: KUNST UND REVOLUTION. KÜNSTLERISCHER AKTIVISMUS IM LANGEN 20. JAHRHUNDERT, VIENNA, VERLAG TURIA+KANT, P. 228. (13) BAUMAN, ZYGMUNT 1996,

colonialist ideology of the uninhabited land – or the land merely populated by savages – that needed to be reclaimed and civilised reached its peak. “America” was the future and the new beginning. For people from Europe “America” was always the horizon and the hope. The boundlessness of dreams of a better life were met by territory that allegedly had no borders. These borders were themselves a space that could be expanded according to the courage and ability of the individual. That is in any case what the ideology envisaged, the individualistic myth of the land of endless opportunities.

If the debate about border spaces should nevertheless be tied in with hope and the horizon, then it is about adhering to the process of shaping them using both everyday and artistic means. With that aim in mind, “social constructivist” approaches that focus on the performative creation of those spaces are on the one hand very helpful. They plumb the depths of spaces that are created by real action. In this way they do not get caught up with continuing the work of the border police and de-subjectifying the migrating players yet again. On the other hand though, we must not lose sight of the systematic brutality or rather the brutal system of the border regime. In the face of huge suffering the emphasis of the possibilities of shaping the border areas easily turns into cynicism. Hence “materialistic” categories like structure and power – alongside “place-human-movement” – are essential in order to adequately describe areas of (prevented) passage such as the border region of southern Spain.

P. 662. (14) VON BISMARCK, BEATRICE 2005, P.12. (15) ON THE SUBJECT OF ATTEMPTS AT ARTISTIC INTERVENTIONS WITHIN THESE BORDER AREAS SEE ALSO ZIAJA, LUISA 2005: FADAIAT IN SPANIEN UND MAROKKO. GRENZREALITÄTEN ZWISCHEN TOURISTISCHER UND MIGRANTISCHER BEWEGUNG, IN: BILDPUNKT. ZEITSCHRIFT DER IG BILDENDE KUNST, VIENNA, WINTER 2006, P. 22–23.

LOS ÓRDENES DEL ESPACIO FRONTERIZO

POR JENS KASTNER

“In the beginning all the world was America.” John Locke, *The Two Treatises of Government* (1690)

El control de la inmigración no tiene límites. Para el año 2010 deberá estar ya en funcionamiento el nuevo sistema de vigilancia por satélite, cuya implantación ha sido comunicada por el Ministerio de Defensa español a principios de abril del 2007. Los dos nuevos satélites vigilarán el territorio del Estado español y el norte de África con el fin de luchar de manera más eficaz contra la inmigración ilegal. Según sus propias declaraciones, el ministerio destinará alrededor de 325 millones de euros al control fronterizo y la vigilancia desde el espacio. (1)

No sólo las cercas de los exclaves españoles de Ceuta y Melilla constituyen un territorio de conflicto, sino también la propia definición de la frontera. La manera como se articula este sentido del orden no solamente lo define, sino que también interviene en él. Hace visibles los puntos ciegos o los vuelve a ocultar; hace objetos de los seres humanos, o intenta desafiar esta des-subjetivización. El mar que divide el norte de África y las Islas Canarias, el Estrecho de Gibraltar, así como el cerco que rodea las ciudades españolas en el continente africano se han convertido en los últimos años y de manera cada vez más habitual en el centro de los intereses tanto políticos como mediáticos. Pues es precisamente en este espacio donde el número de dramas humanos parece aumentar a la par que el despliegue de medidas de vigilancia. A raíz del incremento de los controles en las costas marroquíes muchas de las embarcaciones de refugiados zarpan desde las costas de Mauritania o Senegal. De acuerdo con las estimaciones oficiales sólo un 40 por ciento llega a su destino. Desde comienzos del 2006 hasta finales de junio del mismo año han sido detenidas en y frente a las Islas Canarias alrededor de 11.000 personas. (2) Desde principios de los años noventa hasta 2004 han muerto entre 12.000 y 14.000 seres humanos en la tentativa de llegar por mar a España y, por consiguiente, a la Unión Europea, de acuerdo con las estimaciones de diversas organizaciones de derechos humanos y refugiados. Ésta es la razón por la cual Helmut Dietrich, del Centro de Investigación de la Fuga y la Migración (FFM) en Berlín, denomina al Estrecho de Gibraltar “la fosa común más grande de Europa desde la posguerra”. (3)

Sin embargo, si se reduce el concepto de frontera sólo al de una línea estática, que muchos fracasan al intentar cruzar, se limita su percepción. Por un lado, porque los individuos que continuamente intentan atravesar esas fronteras se convierten de esta forma en una masa de víctimas pasivas. Por otra parte, porque se pierde de vista la compleja dinámica de situaciones que se generan y que van más allá de la casuística de los ahogados, de los que fracasan en la tentativa de cruzar la cerca,

(1) VER JUNGLE WORLD, NO. 15, BERLÍN, 11.04.2007, PÁG.7 (2) VER KREIENBRINK, AXEL 2006: SPANIEN. VOM AUSWANDERUNGSLAND ZUM EINWANDERUNGSLAND, EN: MIGRATION RESEARCH GROUP (MRG), HAMBURGISCHES WELTWIRTSCHAFTSINSTITUT (HWWI)(ED.): FOCUS MIGRATION, NO. 6, LÄNDERPROFIL SPANIEN, HAMBURG0, OCTUBRE 2006, [HTTP://WWW.FOCUS-MIGRATION.DE/TYP03_UPLOAD/GROUPS/3/FOCUS_MIGRATION_PUBLIKATIONEN/LAENDERPROFILE/LP_06_SPANIEN.PDF](http://www.focus-migration.de/typo3_upload/groups/3/focus_migration_publicationen/laenderprofil/LP_06_SPANIEN.PDF) (3) DIETRICH, HELMUT 2005: DAS MITTELMEER ALS NEUER RAUM DER ABSCHRECKUNG. FLÜCHTLINGE UND MIGRANTINNEN AN DER SÜDLICHEN EU-AUSSENGRENZE, EN: [HTTP://WWW.FFM-BERLIN.DE/MITTELMEER.HTML](http://www.ffm-berlin.de/mittelmeer.html), 24.04.2007 (4) VER N.N.: MIGRATION UND DAS GESCHÄFT MIT DER ARMUT, EN: LE MONDE DIPLOMATIQUE (ED.): ATLAS DER GLOBALISIERUNG. DIE NEUEN DATEN UND FAKTEN ZUR LAGE DER WELT, BERLIN 2006, TAZ VERLAG, PÁG.78-79, PÁG.79. SEEN IN THIS WAY, REFUGEES ARE NOT MERELY “HUMAN WASTE, WITH NO USEFUL FUNCTION TO PLAY IN THE PLACE THEY ARRIVE IN AND WHERE

de los que trabajan en las plantaciones de fruta y verdura, de las mujeres de servicio doméstico y de las trabajadoras sexuales explotadas. Los múltiples efectos de esta inmigración no se reducen solamente a historias de represión: la posibilidad de contratar una niñera permite muchas veces a las mujeres españolas retomar sus vidas profesionales. El que esta emancipación de las mujeres españolas de clase media se lleve a cabo a costa de las inmigrantes confirma el hecho de que éstas últimas delimitan también (desde el país de acogida) el espacio fronterizo, aunque no de un modo autodeterminado. Otra forma de creación de este espacio consiste en las remesas que los trabajadores inmigrantes envían a sus familiares que aún residen en los países de procedencia, lo que a menudo les permite llevar una vida digna. Estas transferencias de dinero cobran importancia en un mundo en el cual las fronteras se amplían cuando se trata de circulación de bienes y capital, a la vez que se cierran en lo que respecta a los seres humanos. A nivel mundial el valor de tales transferencias ha aumentado entre los años 1999 y 2005 de 70 a 230 millones de dólares. (4)

Normalmente, cuando una práctica artística interviene en esta zona de frontera no tiende a producir imágenes de la realidad existente. En tanto que lectura facultativa de la observación así como del sujeto, la obra artística puede representar una “política de lo visual” (Beatrice von Bismarck). Ésta no es sólo una mera representación, sino que “pone en circulación un lugar específico, con sus características y funciones.” (5) De esta manera, las prácticas artísticas no solamente se ennoblecen al serles atribuida una efectividad que trasciende al mundo del arte, sino que, al mismo tiempo, los mismos actores de la emigración son percibidos como sujetos. Tomando como ejemplo su propio trabajo como realizadora de vídeo en la frontera del sur de España y el norte de Marruecos, Ursula Biemann describe cómo, a través de la observación de grupos concretos de inmigrantes, se generan nuevas “microgeografías profundamente entrelazadas”. (6) A diferencia de las difusiones mediáticas de los discursos políticos nacionalistas o del paradigma de la “fortaleza europea” amenazada, las “intervenciones (artísticas) de la frontera” (Beatrice von Bismarck) pueden “recrear un imaginario alternativo [...] basado en existencias translocales y en prácticas culturales transformativas.” (7) Escoger el espacio fronterizo como sujeto artístico puede contribuir al desarrollo de un “estado específico de visualización”, que, según Jacques Rancière, es indispensable para la emergencia de la esfera de lo político. (8) El arte deviene político en tanto que hace visible algo que, falto de lugar, era invisible, y hace audible lo que antes era silencio o ruido. De esta forma se destina a los de otro modo objetivizados, lo que Rancière llamó “una parte de los sin parte”. (9)

Estos sin parte, la parte inmigrante, los que Zygmunt Bauman describe como “basura humana”, se agrupan y accionan, pero no solamente en el espacio fronterizo al sur de la Unión Europea, ya que a nivel social existe una gran variedad de fronteras que no cobran únicamente una forma

TEMPORARILY STAY, AND WITH NO INTENTION OR REALISTIC PROSPECTS OF ASSIMILATION AND INCORPORATION INTO THE NEW SOCIAL ENVIRONMENT; [...]” BAUMAN, ZYGMUNT 2004: WASTED LIVES. MODERNITY AND ITS OUTCASTS, CAMBRIDGE, POLITY PRESS, PÁG. 66. (5) VON BISMARCK, BEATRICE 2005: GRENZBESPIELUNGEN. VISUELLE POLITIK IN DER ÜBERGANGSZONE. EINE EINLEITUNG, EN: IBID., (ED.): GRENZBESPIELUNGEN. VISUELLE POLITIK IN DER ÜBERGANGSZONE, COLONIA, VERLAG DER BUCHHANDLUNG WALTHER KÖNIG, PÁG. 7-12, PÁG. 11. (6) BIEMANN, URSULA 2005: VIDEOGEOGRAPHIEN, EN: IBID., PÁG. 61-79, PÁG. 63. (7) IBID., PÁG. 68. (8) RANCIÈRE, JACQUES 1999: DISAGREEMENT. POLITICS AND PHILOSOPHY, MINNEAPOLIS, UNIVERSITY OF MINNESOTA PRESS, PÁG. 25. (9) IBID., PÁG. 30. (10) BECKER, JOACHIM Y KOMLOSY, ANDREA: GRENZEN UND RÄUME – FORMEN UND WANDEL. GRENZTYPEN VON DER STADTMAUER BIS ZUM “EISERNEN VORHANG”, EN: IBID. (ED.): GRENZEN WELTWEIT. ZONEN, LINIEN, MAUERN IM HISTORISCHEN VERGLEICH, VIENA 2004, PRO-

política institucional: fronteras de sistema, de bloqueo, de estatus, de bienestar, de clase, fronteras étnicas o sexuales. Todas ellas tienen en común el hecho de visualizarse en el espacio social y geográfico al que pertenecen. Las fronteras se encuentran siempre en una relación de intercambio con el espacio – político, económico o cultural – constituido a partir de la interacción social. A menudo no se encuentran solamente en una relación de dependencia recíproca, sino que devienen incluso un espacio propio, una compleja “relación de lugar-hombre-movimiento” (Biemann) que entra en escena. Como resultado de una lucha de fuerzas internas y externas, estas fronteras no son ni han sido susceptibles de ser modificadas únicamente por unidades políticas. Parecería existir un motivo principal detrás de la lucha en el desarrollo y el aleatorio levantamiento de fronteras: los conflictos de la frontera se recrudecen, según Joachim Becker y Andrea Komlosy en su investigación tipológica y cronológica de las fronteras, ante la cuestión de la inclusión y la exclusión “de la utilización de los recursos materiales”. (10)

Es por esta razón que las fronteras geográficas, en especial las fronteras entre países, demuestran tener funciones profundas y fuertemente arraigadas. El Estado logró crear, al mismo tiempo, las condiciones para la ampliación del trabajo asalariado y la redundancia de los trabajadores, así como una unificación de espacios a través de normas legales y culturales. Esta homogeneización no se trata únicamente de disciplina laboral y el respeto a las leyes. Detrás están en juego las garantías de todo un conglomerado de formas de vida burguesas privilegiadas. El simple hecho de que la expulsión y opresión de algunos vayan acompañadas de los privilegios de otros explica la estabilidad y permanencia de un orden fronterizo de este tipo. A nivel de la investigación, este contexto conduce a pensar los fenómenos migratorios y turísticos de forma conjunta. (11) Las cada vez más rígidas medidas fronterizas hacia fuera de la Unión Europea y los Estados Unidos van acompañadas por la libre circulación de los propios residentes. (12) Dado que los privilegios no son estáticos, sino que pueden mutar o desaparecer, parece claro que cuestiones como el espacio y las fronteras conllevan preguntas sobre el poder y el dominio, sobre áreas disputadas que, con distintos medios, son atacadas y defendidas, negociadas, atravesadas, o bien reforzadas y estabilizadas. Aunque algunas veces en las Islas Canarias los turistas se solidarizan con los refugiados, estos últimos constituyen igualmente “basura en un mundo [...], que se entrega al servicio de los turistas.” (13) El orden del espacio fronterizo se basa en los intereses y el deseo de “turistas” (entendido como un estilo de vida según Bauman), y en las estructuras existentes de distribución de bienes simbólicos y materiales. Los anteriormente mencionados “satélites” están para proteger a los turistas, ya que además de su función principal – la resistencia contra fugitivos – contribuirán a la prevención de incendios forestales, así como de otras catástrofes naturales y, por supuesto, actuarán también contra el terrorismo. Debido a las cámaras de vigilancia, que reestructuran el espacio,

MEDIA VERLAG, PÁG. 21-54, PÁG. 46. (11) VON BAUMAN, ZYGMUNT 1996: GLOKALISIERUNG ODER WAS FÜR DIE EINEN GLOBALISIERUNG, IST FÜR DIE ANDEREN LOKALISIERUNG, EN: DAS ARGUMENT, NO. 217, BERLÍN 1996, PÁG. 653-664 Y HOLERT, TOM Y MARK TERKESSIDIS: FLIEHKRAFT. GESELLSCHAFT IN BEWEGUNG. VON MIGRANTEN UND TOURISTEN, COLONIA 2006, VERLAG KIEPENHEUER UND WITSCH. (12) EL DISCURSO DIFUNDIR SOBRE LA DESINTEGRACIÓN DE FRONTERAS EN EL CONTEXTO DE LOS PROCESOS DE GLOBALIZACIÓN NO ES MÁS QUE UNA PARTE DE SUS PROPIAS IDEOLOGÍAS, COMO APUNTA GERALD RAUNIG: “EN LUGAR DE ENTUSIASMARSE CON LA DESINTEGRACIÓN DEL PRINCIPIO DE FRONTERA, LA PREGUNTA SE VUELVE URGENTE, CÓMO TEMATIZAR LAS FRONTERAS EVIDENTES QUE SE ERIGEN CONSTANTEMENTE, VOLVERLAS TANTO DECIBLES COMO VISIBLES, TRATARLAS, COMO REQUISITO DE UNA AUTODETERMINADA DIVISIÓN EN EL ESPACIO.” RAUNIG, GERALD 2005: KUNST UND REVOLUTION. KÜNSTLERISCHER AKTIVISMUS IM LANGEN 20. JAHRHUNDERT, VIENNA, VERLAG TURIA + KANT,

se reduce considerablemente el “potencial de las imágenes como generadoras de espacios”,⁽¹⁴⁾ sobre todo cuando se trata de producciones artísticas.⁽¹⁵⁾ Las extensiones ilimitadas que John Locke, el filósofo de la Ilustración, indentifica con “América”, fueron vistas por el explorador como un espacio que había que conformar y, al mismo tiempo, controlar. En “América” ha culminado la ideología colonialista del país no habitado – o de serlo, sólo por “salvajes” – que tenía que ser cultivado y civilizado. “América” era el futuro y un nuevo inicio; para las personas provenientes de Europa, “América” representaba la idea de horizonte y esperanza. Los sueños ilimitados de una vida mejor encontraron allí un territorio que supuestamente no tenía fronteras. Estas fronteras fueron en sí mismas espacio, el cual podía ampliarse a partir del valor y la capacidad de cada uno. Así fue prevista al menos la ideología: el mito individualista del país de las oportunidades infinitas.

Si el debate sobre espacios fronterizos tiene que conectar, a pesar de todo, con la esperanza y el horizonte, éste debe de adherirse al proceso que configure esos espacios a través de medios tanto cotidianos como artísticos. En este sentido resultan útiles los métodos “social constructivistas” que se centran en la puesta en escena de dichos espacios, y sondan la profundidad de los espacios creados por acciones reales. De este modo no llegan al punto de continuar el trabajo de la policía de frontera ni tampoco des-subjetiviza otra vez a los actores de la inmigración. Por otra parte no debe perderse de vista la brutalidad sistemática o la sistemática brutal de los regímenes de frontera. Frente al enorme sufrimiento, el tono de las obras artísticas corre el riesgo de devenir fácilmente en cinismo. Es por esto que categorías “materialistas” como estructura y poder – junto a “lugar-hombre-movimiento” resultan indispensables para describir adecuadamente las zonas de (imposible) traspaso como la región fronteriza del sur de España.

PÁG. 228. (13) BAUMAN, ZYGMUNT 1996, PÁG. 662. (14) VON BISMARCK, BEATRICE, 2005, PÁG. 12. (15) PARA INTENTOS DE INTERVENCIÓN ARTÍSTICA EN ÉSTE ESPACIO FRONTERIZO VER TAMBIÉN ZIAJA, LUISA 2005: FADAIAT IN SPANIEN UND MAROKKO. GRENZREALITÄTEN ZWISCHEN TOURISTISCHER UND MIGRANTISCHER BEWEGUNG, EN: BILDPUNKT. ZEITSCHRIFT DER IG BILDENDE KUNST, VIENA, INVIERNO 2006, PÁG. 22-23.

„In the beginning all the world was America.“ John Locke, The Two Treatises of Government (1690)

Die Kontrolle der Migration kennt keine Grenzen. Bis 2010 soll das Satellitenüberwachungssystem einsatzbereit sein, dessen Errichtung das spanische Verteidigungsministerium Anfang April 2007 bekannt gab. Die beiden neuen Satelliten überwachen das gesamte Territorium des spanischen Staates und den Norden Afrikas. Sie werden installiert, um die illegale Zuwanderung besser bekämpfen zu können. Das Ministerium lässt sich die Grenzkontrolle und die Überwachung aus dem Welt- raum nach eigenen Angaben voraussichtlich 325 Millionen Euro kosten. (1)

Nicht nur die Zäune der spanischen Exklaven von Ceuta und Melilla sind umkämpftes Gebiet. Bereits die Beschreibung der Grenze ist es. Die Schilderung einer Ordnung bildet diese nicht nur ab, sondern interveniert immer schon. Sie macht blinde Flecken sichtbar oder versteckt sie erneut, macht Menschen zu Objekten oder versucht, sie dieser Entsubjektivierung zu entziehen.

Das Meer zwischen dem afrikanischen Festland und den Kanarischen Inseln, die Meerenge von Gibraltar wie auch die Grenzzäune der spanischen Städte auf dem afrikanischen Kontinent standen in den letzten Jahren immer häufiger im Mittelpunkt des medialen und des politischen Interesses. Denn in diesem Grenzraum scheinen sich die Anzahl menschlicher Dramen und der Aufwand über- wachender Maßnahmen kontinuierlich gegenseitig zu erhöhen: Nach der Verschärfung der Kontrol- len an der marokkanischen Küste legen viele Flüchtlingsboote von den Ufern Mauretaniens oder des Senegals ab. Nach offiziellen Schätzungen gelangen nur 40 Prozent von ihnen an ihr Ziel. Zwischen Anfang 2006 und Ende Juni desselben Jahres wurden dennoch über 11.000 Personen, die diese Route genommen hatten, auf und vor den Kanarischen Inseln aufgegriffen. (2) Von Anfang der 1990er Jahre bis 2004 sind nach Schätzungen verschiedener Menschenrechts- und Flüchtlingshilfeorgani- sationen zwischen 12.000 und 14.000 Menschen bei dem Versuch ums Leben gekommen, Spanien und damit die Europäische Union über den Seeweg zu erreichen. Helmut Dietrich vom Forschungs- zentrum Flucht und Migration (FFM) in Berlin nennt die Meeresecke von Gibraltar deshalb „das größte Massengrab Nachkriegseuropas“. (3)

Dennoch: Definiert man die Grenze bloß als statische Linie, an deren Überschreitung jährlich Hundert- tausende scheitern, begrenzt man auch die Wahrnehmung. Zum einen werden dadurch die vielen Einzelnen, die diese Grenzen dauerhaft zu passieren versuchen, auf eine Masse passiver Opfer redu- ziert. Zum anderen verliert man die komplexen Dynamiken von Situationen aus dem Blick, die nicht nur durch Ertrunkene und am Zaun Gescheiterte auf der einen und auf Gemüse- und Obstplan-

(1) VGL. JUNGLE WORLD, NR. 15, BERLIN, 11.04.2007, S. 7. (2) VGL. KREIENBRINK, AXEL 2006: SPANIEN. VOM AUSWANDERUNGSLAND ZUM EINWANDERUNGSLAND, IN: MIGRATION RESEARCH GROUP (MRG), HAMBURGISCHES WELTWIRTSCHAFTSINSTITUT (HWWI)(HG.): FOCUS MIGRATION, NR. 6, LÄNDERPROFIL SPANIEN, HAMBURG, OKTOBER 2006, [HTTP://WWW.FOCUS-MIGRATION.DE/TYP03_UPLOAD/GROUPS/3/FOCUS_MIGRATION_PUBLIKA- TIONEN/LAENDERPROFILE/LP_06_SPANIEN.PDF](http://www.focus-migration.de/typo3_upload/groups/3/focus_migration/publikationen/laenderprofile/lp_06_spaien.pdf) (3) DIETRICH, HELMUT 2005: DAS MITTELMEER ALS NEUER RAUM DER ABSCHRECKUNG. FLÜCHTLINGE UND MIGRANTINNEN AN DER SÜDLICHEN EU-AUSSENGRENZE, IN: [HTTP://WWW.FFM-BERLIN.DE/MITTELMEER.HTML](http://www.ffm-berlin.de/mittelmeer.html), 24.04.2007 (4) VGL. N.N.: „MIGRATION UND DAS GESCHÄFT MIT DER ARMUT“, IN: LE MONDE DIPLOMATIQUE (HG.): ATLAS DER GLOBALISIERUNG. DIE NEUEN DATEN UND FAKTEN ZUR LAGE DER WELT, BERLIN 2006, TAZ VERLAG, S. 78-79, S. 79. SO GESEHEN SIND FLÜCHTLINGE AUCH NICHT NUR „MENSCHLICHER ABFALL, DER“, WIE ZYGMUNT BAUMAN SCHREIBT, „DORT, WO ER EINTRIFFT UND

tagen bzw. als Dienstmädchen oder Sexarbeiterinnen Ausgebeutete auf der anderen Seite geprägt sind. Die multiplen Effekte dieser Migration bestehen nicht nur aus Repressionsgeschichten: Die Möglichkeit, ein Kindermädchen einzustellen, ermöglicht es spanischen Frauen nicht selten, selbst wieder berufstätig zu werden. Dass diese Emanzipation spanischer Mittelstandsfrauen zu Lasten der Migrantinnen geschieht, bestätigt letztlich nur den Befund, dass auch diese den Grenzraum (auf Seiten des Ziellandes) mitgestalten – wenn auch nicht gerade selbstbestimmt. Eine andere Form der Gestaltung besteht in den Überweisungen der ArbeitsmigrantInnen an ihre Verwandten in den Herkunftsländern, die diesen oft einen letzten Rest an würdigem Leben ermöglichen. Diese Geldtransfers werden in einer Welt immer wichtiger, in der die Grenzen für Waren und Kapital immer weiter geöffnet werden, während sie sich für Menschen mehr und mehr schließen. Weltweit ist der Wert solcher Überweisungen zwischen 1999 und 2005 von 70 auf 230 Milliarden US-Dollar angestiegen. (4)

Intervenieren künstlerische Arbeiten in diesen Raum der Grenze, produzieren sie in der Regel nicht Abbildungen des Bestehenden. Im Sinne einer ermächtigenden Lesweise der Beobachtung wie auch des Gegenstandes lässt sich die künstlerische Setzung im Grenzgebiet als eine „visuelle Politik“ (Beatrice von Bismarck) betrachten. Diese repräsentiert nicht nur, sondern bringt den jeweils „spezifischen Ort mit seinen Eigenschaften und Funktionen in Bewegung.“ (5) Mit dieser Herangehensweise werden nicht bloß die künstlerischen Praktiken geadelt, indem ihnen eine Wirksamkeit zugeschrieben wird, die weit über das Kunstfeld selbst hinausgeht. Auch die eigentlichen AkteurInnen der Migration werden als Subjekte wahrgenommen. Am Beispiel ihrer eigenen Arbeit als Videomacherin an der Grenze von Südspanien und Nordmarokko beschreibt Ursula Biemann, wie über die Beobachtung ganz konkreter Migrationen neue „komplex ineinander verzahnte Mikrogeographien“ entstehen. (6) Gegenüber der in nationalen Politikdiskursen bzw. dem Paradigma der bedrohten „Festung Europa“ befangenen Medienberichterstattung können künstlerische „Grenzbespielungen“ (Beatrice von Bismarck) womöglich ein „alternatives Imaginäres kultivieren [...], das auf translokalen Existenzen und auf transformativen kulturellen Praktiken beruht.“ (7) Die künstlerische Thematisierung des Grenzraumes kann zur Entfaltung jener „spezifischen Bühne der Sichtbarmachung“ beitragen, die laut Jacques Rancière das Politische erst entstehen lässt. (8) Die Kunst wird hier insofern politisch, als sie sehen lässt, was, weil ortlos, nicht zu sehen war und hörbar macht, was zuvor nur lautlos oder Lärm war. Auf diese Weise wird den ansonsten Verobjektivierten das zugebracht, was Rancière den „Anteil der Anteilslosen“ genannt hat. (9) Diese Anteilslosen, der migrantische Teil dessen, was Zygmunt Bauman als „menschlichen Abfall“ beschreibt, gruppiert sich und agiert sicherlich nicht nur an den Grenzräumen im Süden der Europäischen Union. Denn die soziale Welt kennt eine Vielzahl von Grenzen, die sich nicht unbedingt

SICH VORÜBERGEHEND AUFHÄLT, KEINE NÜTZLICHE ROLLE EINNIMMT UND IN DER NEUEN SOZIALEN UMGEBUNG WEDER DIE ABSICHT NOCH DIE REALISTISCHE AUSSICHT AUF ASSIMILATION ODER EINGLIEDERUNG HAT.“ BAUMAN, ZYGMUNT 2005: VERWORFENES LEBEN. DIE AUSGEGRENZTEN DER MODERNE, HAMBURG, HAMBURGER EDITION, S.110. (5) VON BISMARCK, BEATRICE 2005: GRENZBESPIELUNGEN. VISUELLE POLITIK IN DER ÜBERGANGSZONE. EINE EINLEITUNG, IN: DIES. (HG.): GRENZBESPIELUNGEN. VISUELLE POLITIK IN DER ÜBERGANGSZONE, KÖLN, VERLAG DER BUCHHANDLUNG WALTHER KÖNIG, S. 7–12, S. 11. (6) BIEMANN, URSULA 2005: VIDEOGEOGRAPHIEN, IN: EBD., S. 61–79, S. 63. (7) EBD., S. 68. (8) RANCIÈRE, JACQUES: DAS UNVERNEHMEN. POLITIK UND PHILOSOPHIE, FRANKFURT A.M., SUHRKAMP VERLAG, S. 27. (9) EBD., S. 37. (10) BECKER, JOACHIM UND ANDREA KOMLOSY: GRENZEN UND RÄUME – FORMEN UND WANDEL. GRENZTYPEN VON DER STADTMAUER BIS ZUM EISERNEN VORHANG, IN: DIES. (HG.): GRENZEN WELTWEIT. ZONEN, LINIEN, MAUERN IM HISTORISCHEN VERGLEICH, WIEN 2004,

in politisch institutionellen Formen widerspiegeln: System- oder Blockgrenzen, Status-, Wohlstands- und Klassengrenzen, ethnische und Geschlechtergrenzen. Gemeinsam ist ihnen, dass sie vor allem im Hinblick auf den geografischen und sozialen Raum deutlich werden, den sie umgeben. Grenzen stehen immer in einem Wechselverhältnis zum Raum, der wiederum – als politischer, ökonomischer oder kultureller – von sozialem Handeln konstituiert wird. Vielleicht stehen sie nicht nur in einem Verhältnis wechselseitiger Abhängigkeit, sondern sind selbst ein Raum, eine komplexe „Beziehung von Ort-Mensch-Bewegung“ (Biemann), die performativ zur Aufführung gebracht wird. Als Resultat innerer und äußerer Kräfteverhältnisse sind jedenfalls nicht nur die Grenzen von politischen Einheiten veränderbar und dementsprechend immer wieder verändert worden. Für den Streit um den Verlauf und die Ziehung von Grenzen scheint es aber einen Hauptgrund zu geben: Grenzkonflikte, so Joachim Becker und Andrea Komlosy in ihrer typologischen und chronologischen Betrachtung von Grenzen, entzündeten sich vornehmlich an der Frage des Ein- und Ausschlusses „bei der Nutzung materieller Ressourcen“. (10)

Nicht zuletzt deshalb weisen auch die Grenzen von Territorien, insbesondere Staatsgrenzen, besonders tief und gründlich greifende Funktionen auf. Der Staat schuf sowohl die Vorbedingungen für die Verbreitung der Lohnarbeit und die Freisetzung der ArbeiterInnen als auch eine durch rechtliche und kulturelle Normierung hervorgerufene Vereinheitlichung von Räumen. Bei diesen Homogenisierungen geht es nicht allein um Arbeitsdisziplin und die Einübung in Gesetzestreue. Letztlich steht die Garantie eines ganzen Konglomerats privilegierter, bürgerlicher Lebensformen auf dem Spiel. Die einfache Tatsache, dass die Ausschlüsse und Unterdrückungen der einen mit den Privilegien der anderen einhergehen, erklärt auch Stabilität und Langlebigkeit einer solchen Ordnung der Grenzräume. Und in der Forschung führt dieser Zusammenhang vermehrt dazu, die Phänomene Migration und Tourismus auf plausible Weise zusammen zu denken (11): Die immer rigider werdenden Grenzbestimmungen an den Außengrenzen der Europäischen Union und der USA gehen bekanntlich mit dem „freien Personenverkehr“ für die jeweiligen StaatsbürgerInnen einher. (12) Da auch Privilegien keine statischen Angelegenheiten sind, also die BesitzerInnen wechseln oder verloren gehen können, wird zudem deutlich, dass es sich bei Raum- und Grenzfragen immer auch um Fragen von Macht und Herrschaft handelt: um umkämpfte Gebiete, die mit unterschiedlichen Mitteln angegriffen und verteidigt, unterlaufen und überschritten oder gefestigt und stabilisiert werden. Auch wenn es auf den Kanaren immer wieder zu einzelnen Solidarisierungen von TouristInnen mit Bootsflüchtlingen kommt, bleiben sie zunächst der „Abfall einer Welt [...]“, die sich dem Dienste am Touristen verschrieben hat.“ (13) Die Ordnung der Grenzräume fußt auf den Interessen und Begehren der „TouristInnen“ (verstanden als Lebensform im Sinne Baumanns), auf den bestehenden Strukturen der Verteilung symbolischer und materieller Güter. Die genannten Satelliten dienen deren

PROMEDIA VERLAG, S. 21–54, S. 46. (11) VGL. BAUMAN, ZYGMUNT 1996: GLOKALISIERUNG ODER WAS FÜR DIE EINEN GLOBALISIERUNG, IST FÜR DIE ANDEREN LOKALISIERUNG, IN: DAS ARGUMENT, NR. 217, BERLIN 1996, S. 653–664 UND HOLERT, TOM UND MARK TERKESSIDIS: FLIEHKRAFT. GESELLSCHAFT IN BEWEGUNG. VON MIGRANTEN UND TOURISTEN, KÖLN 2006, VERLAG KIEPENHEUER UND WITSCH. (12) DIE VERBREITETE REDE VON DER AUFLÖSUNG DER GRENZEN IM KONTEXT DER GLOBALISIERUNGSPROZESSE IST LETZTLICH NICHTS ALS TEIL DER IHR EIGENEN IDEOLOGIE, WIE GERALD RAUNIG ZU RECHT ANMERKT: „STATT ALSO VON DER AUFLÖSUNG DES PRINZIPIES DER GRENZE ZU SCHWÄRMEN, WIRD DIE FRAGE VORDRINGLICH, WIE DIE EVIDENTEN UND ANDAUFERND NEU ENTSTEHENDEN GRENZEN ZU THEMATISIEREN, SAG- UND SICHTBAR ZU MACHEN, ZU BEARBEITEN UND ALS VORBEDINGUNG EINER SELBSTBESTIMMTEN VERTEILUNG IM RAUM ZU VERRÄUMLICHEN WÄRE.“ RAUNIG, GERALD 2005: KUNST UND REVOLUTION. KÜNSTLERISCHER AKTIVISMUS IM LANGEN 20. JAHRHUNDERT, WIEN,

Schutz, weshalb sie neben ihrer Hauptfunktion der Flüchtlingsabwehr auch zur Bekämpfung von Waldbränden, anderen Naturkatastrophen und selbstverständlich des Terrorismus eingesetzt werden sollen. Angesichts der raumstrukturierenden Überwachung schrumpft das „raumgenerierende Potenzial der Bilder“ (14) – insbesondere dann, wenn damit künstlerische Produktionen gemeint sind – doch auf ein ziemlich geringes Maß zusammen. (15)

Die grenzenlosen Weiten, die John Locke mit „Amerika“ identifizierte, galten dem Aufklärer als Raum, den es zugleich zu gestalten und zu kontrollieren galt. In „Amerika“ kulminierte die kolonialistische Ideologie vom nicht – oder bloß von „Wilden“ – bevölkerten Land, das urbar gemacht und zivilisiert werden musste. „Amerika“ war Zukunft und Neuanfang, für Menschen aus Europa war die Vorstellung von „Amerika“ immer auch Horizont und Hoffnung. Die Grenzenlosigkeit der Träume von einem besseren Leben traf hier auf ein Territorium, das vermeintlich keine Grenzen hatte. Diese Grenzen waren selbst ein Raum, der je nach Mut und Fähigkeit der/des Einzelnen selbst erweitert werden konnte. So sah es zumindest die Ideologie vor, der individualistische Mythos vom Land der unbegrenzten Möglichkeiten.

Soll im Diskurs um Grenzräume dennoch an die Hoffnung und den Horizont angeknüpft werden, gilt es, am Gestalten, mit ebenso alltäglichen wie künstlerischen Mitteln, festzuhalten. Dazu sind „sozialkonstruktivistische“ Ansätze auf der einen Seite sehr hilfreich, die die performative Herstellung dieser Räume fokussieren. Denn sie loten Spielräume aus, die von realen Handlungen erzeugt werden. Auf diese Weise geraten sie nicht in die Bredouille, die Arbeit der Grenzpolizei fortzusetzen und die Akteure und Akteurinnen der Migrationen gleich ein weiteres Mal zu entsubjektivieren. Auf der anderen Seite aber darf die systematische Brutalität bzw. die brutale Systematik des Grenzregimes nicht aus den Augen verloren werden. Angesichts des mannigfaltigen Leids gerät die Betonung der Gestaltungsmöglichkeiten leicht zum Zynismus. Deshalb sind „materialistische“ Kategorien wie Strukturen und Macht – neben „Ort-Mensch-Bewegung“ – unerlässlich, um Zonen des (verhinderten) Übergangs wie die südspanische Grenzregion angemessen zu beschreiben.

VERLAG TURIA+KANT, S. 228. (13) BAUMAN, ZYGMUNT 1996, S. 662. (14) VON BISMARCK, BEATRICE 2005, S. 12. (15) ZU VERSUCHEN KÜNSTLERISCHER INTERVENTION IN DIESE GRENZRÄUME VGL. AUCH ZIADA, LUISA 2005: FADAIAT IN SPANIEN UND MAROKKO. GRENZREALITÄTEN ZWISCHEN TOURISTISCHER UND MIGRANTISCHER BEWEGUNG, IN: BILDPUNKT. ZEITSCHRIFT DER IG BILDENDE KUNST, WIEN, WINTER 2006, S. 22–23.